

Структурный подход в обучении английскому языку: анализ синтаксических структур

© Е.Л. Певницкая

МГТУ им. Н.Э. Баумана, Москва, 105005, Россия.

Рассмотрены проблемы обучения английскому языку на современном этапе с введением в практику модульной системы получения и проверки знаний в системе высшего образования. В предлагаемом исследовании автор опирается на возможность использования структурного метода в обучении. Исследование синтаксических структур как базового подхода при обучении иностранному языку позволяет улучшить эффективность не только аудиторных занятий, но и самостоятельной работы студентов.

Ключевые слова: синтаксические структуры, метод, языковые уровни, синхрония, диахрония, элементы значения.

Начало нового тысячелетия наметило сдвиги практически во всех областях научного знания. Современный взгляд на вопросы образования в связи с общими тенденциями развития этой области показал необходимость кардинальной перестройки в подходе к построению образовательных программ и методик для более успешной интеграции российского образования в единое образовательное пространство.

Российские университеты присоединились к Болонскому процессу. За последнее десятилетие были пересмотрены прежние взгляды на отечественный образовательный каркас, соответственно, некоторые методики и практики были признаны устаревшими. В связи с этим назрела необходимость создания новых программ в сфере педагогической деятельности. Возможно, не все инновации в образовании покажут в дальнейшем положительные результаты, но, несомненно, тенденции развития отечественной науки находятся в эпицентре современного дискурса на всех уровнях российского общества.

В связи с переходом на новые стандарты изучаемых дисциплин перед преподавательским составом нашего университета, как и других вузов, стоит задача пересмотра учебных планов. Во-первых, необходимо сформировать уже имеющийся материал по-новому. Во-вторых, представляется особенно важным внедрять в преподавание новые образовательные технологии.

Для студентов технических специальностей неязыковых вузов метод обучения английскому языку на базе выделения синтаксической структуры предоставляет большие возможности в оптимизации как

аудиторной, так и самостоятельной работы, поскольку английский язык относится к типу аналитических языков с четко выявленной структурой предложения (word order). Следовательно, синтаксическая структура прозрачна, легко узнаваема и выделяема, облегчает возможность устного и письменного высказывания студента. Причем данный метод продуктивен при разных подходах в обучении (a deductive and an inductive approaches). При использовании дедуктивного подхода (a deductive approach or rule-driven method) обучение языку происходит посредством объяснения определенного правила с последующим представлением примеров предложений, где показывается, как это правило употреблять на практике. Навык закрепляется в практике упражнений (в основном — письменных) и переводе аутентичных текстов. Индуктивный подход (an inductive approach or discovery method) характеризуется обучением на примерах или образцах (patterns). Этот метод использует больше наглядного материала, что дает обучаемым возможность самим определить, как используется то или иное грамматическое явление. Данный метод применяется в последнее время чаще, особенно в стране изучаемого языка [12]. Студентам предлагаются образцы синтаксических конструкций, на основе которых они должны строить свои собственные. Метод получил развитие после публикации работ Н. Хомски о врожденной способности к обучению языкам. Хомски показывает, что многие важные соотношения между синтаксической структурой и значением имеют систематический характер, т.к. грамматические механизмы используются весьма систематично. Эти соотношения могут стать предметом обсуждения в вопросах изучения грамматики, рассматривая синтаксис и семантику с точки их соприкосновения.

«Вообще, по нашему мнению, понятие «понимание предложения» можно частично анализировать с помощью грамматических понятий. Чтобы понять предложение, необходимо (хотя, разумеется, недостаточно) воссоздать его представление на каждом из уровней, включая трансформационный уровень, где предложения ядра, лежащие в основе данного предложения, могут восприниматься в некотором смысле в качестве «элементарных элементов содержания», из которых предложение построено. Следовательно, один из результатов формального изучения грамматической структуры состоит в том, что выявляется синтаксический каркас, подкрепленный семантически. При изучении грамматики можно «с успехом обращаться к этому глубинному синтаксическому каркасу» [6].

Современный подход к обучению иностранному языку представляется как возможность за каждым языковым феноменом увидеть

систему и построить изучение языка на принципе видения его как структуры [4]. В структуре любой грамматики можно выделить:

- базовый компонент синтаксических конструкций (определенный свод правил, необходимых для создания элементарных языковых высказываний);
- трансформации — правила, позволяющие на основании этих структур создавать новые.

Следовательно, в системе каждого языка постоянно действуют два основных процесса: поддержания структуры и ее нарушения. П. Рикер определил эти процессы как синхронический и диахронический [5]. Таким образом, язык представляет собой целостную структуру, не изменяемую со временем, закрытую и способную к самосохранению. Здесь мы наблюдаем процесс синхронии. Этот принцип проявляется на уровне синтаксиса. Примеры можно найти в строках стихотворения Л. Кэрролла «Jabberwocky» («Through the looking-glass»). Хомски приводит фразу «Colorless green ideas sleep furiously». Хотя предложенные фразы бессмысленны, в них явно просматривается каркас предложения, в котором без труда можно выделить все члены, несмотря на то, что там не найти ни одного, с точки зрения английского языка, слова.

Однако со временем некоторые части структуры изменяются, происходит их нарушение, поскольку язык является открытой системой. Это процесс диахронии. Он наиболее заметен на лексическом и семантическом уровнях: синонимия, полисемия, метафоричность, аллегория. Слова приобретают новые значения, теряя старые, образуя символические [3].

Грамматика каждого конкретного языка образуется путем выбора того или иного параметра, допускаемого универсальными принципами. Студент в ходе усвоения языкового материала постепенно настраивается на параметры изучаемого языка. Например, согласно принципу обязательности подлежащего считается, что в предложениях всех языков обязательно содержится синтаксическое подлежащее. Но соответствующий параметр одних языков (английского) требует его обязательной фонетической реализации, а параметр других языков (русского) допускает, чтобы оно было фонетически пустым. Поэтому по-английски обязательно сказать «It rains» и недопустимо «Has telephoned», а по-русски обычно говорится «Моросит», «Позвонил». Другой пример параметризации — установка типичной для того или иного языка последовательности слов в предложении. Например, в английском языке это — SVO (подлежащее — глагол — дополнение), в ирландском — VSO (глагол — подлежащее — дополнение).

Таким образом, выделение синтаксических структур может быть с успехом использовано в различных целях и задачах обучения языку. Это касается как умений и навыков построения письменных и устных высказываний, так и выполнения заданий по переводу текстов по специальности.

Задача заключается в узнавании и выборе правильных структур для каждого случая практического употребления языковых конструкций, исходя из теории данного языка. Такой метод предоставляет широкие возможности для изучения иностранных языков. Кроме того, каждая грамматика обязана удовлетворять определенным внешним условиям адекватности. Так, например, порождаемые ею предложения должны быть приемлемы для природного носителя языка. Заметим, что конкретные методы не являются фиксированными раз и навсегда. Прогресс и пересмотр могут осуществляться в силу открытия новых фактов, касающихся конкретных языковых феноменов, или чисто теоретического проникновения в организацию языковых данных, т. е. построения новых моделей лингвистической структуры. Выбранный метод, исходя из определенной совокупности подходов, должен помогать на практике автоматическому конструированию грамматически правильных структур.

В ходе исследования мы выделяем основные лингвистические уровни, т. к. необходимо изучить структуры, из которых они состоят, и процессы, характерные для каждого из них.

1. Физический уровень — уровень высказывания.
2. Фонетический уровень.
3. Морфологический уровень.
4. Синтаксический уровень.
5. Семантический уровень — уровень значения.

Физический уровень — уровень высказывания — состоит из вербальных и невербальных языковых слоев. Он соотносится с так называемой врожденной способностью человека воспринимать структуру языка и на основе интуитивного знания формировать собственные фразы (ребенок по аналогии конструирует слова: например, днѐм — ночѐм). Мы основываемся на гипотезе Н. Хомски о врожденных структурах языка, составляющих универсальную грамматику, которая является априорной по отношению к любой конкретной грамматике. Овладение грамматическими структурами может происходить в результате наложения допонятийного, перцептивного знания, приобретаемого человеком в детском возрасте в ходе сенсорно-моторной фазы развития интеллекта, на те знания, которые прививаются ему в ходе обучения языку. Следовательно, взрослый человек, уже овладевший

родным языком, при изучении иностранного языка начинает интуитивно воспринимать структуры, характерные для изучаемого языка.

Г. Гийом выделяет следующие уровни:

- 1) возможность мысленного видения;
- 2) возможность мысленного высказывания;
- 3) возможность устного или письменного высказывания;
- 4) действительная речь;
- 5) результат речи (текст)[1].

Фонетический уровень структурно выражен не так четко, структуры зачастую размыты и приводят к многочисленным ошибкам понимания.

Так, например, слова *an aim* — *a name* фонетически одинаковы. Почти неуловима разница при произношении слов, подчиненных законам интонации во фразах. Здесь главным источником смысла выступает контекст.

Вот пример теста на правильное понимание аудиовысказываний.

I don't know if he hurt/heard her or not.

Do you have any idea what the prize/price is?

I wish that guy/I could be given more help at times.

He was best known for his work in musicals/music halls in the fifties.

Seeing that has made me feel angry/hungry.

He won't be back till eight/late.

Морфологический уровень также требует рассмотрения, т. к. морфологические системы являются типами порождающих грамматик. На их основе можно строить бесконечное число подобных правильных фраз конкретного языка. Например, артикль у имени существительного, глагольные формы времени структурируют слово, помещая его во фразу и закрепляя за ним конкретное значение.

Analytical forms (verbal forms)

Participles

P I — developing — being developed.

Perfect P. — having developed — having been developed.

Аффиксы — ly, — ize, im —

Однако части речи в английском языке не всегда образуются при помощи аффиксации.

Семантический уровень, т. е. уровень значений, непосредственно связан с грамматикой:

- грамматически правильные предложения — это предложения, обладающие семантической значимостью;
- морфемы — мельчайшие элементы, обладающие значением;
- два высказывания фонетически различны только в том случае, когда они различаются по значению;

• грамматическое отношение подлежащее — сказуемое (т. е. NP — VP как разложение для Sentence) соответствует общему структурному значению деятель — действие (S — P);

• грамматическое отношение глагол — дополнение (т. е. Verb — NP как разложение VP) соответствует структурному значению действие — цель и действие — объект действия (V — O);

• активное предложение и соответствующее ему пассивное синонимичны.

Однако на семантическом уровне предложение, данное в активном и преобразованное в пассивный залог, будет представлено как два разных в онтологическом смысле. В пассивной конструкции объект будет являться первым членом предложения. А на уровне синтаксиса структура одна и та же — SVO [6].

Синтаксический уровень представляется особенно важным. Во всех естественных языках построение синтаксических структур осуществляется на основе единого алгоритма, т. е. с использованием одних и тех же операций и принципов. Для примера используем все ту же бессмысленную фразу Л. Кэрролла:

The slithy toves did gyre and gimble in the wabe.

The — S — V — and — V — AM.

В понятии синтаксической структуры важно выделять непосредственные части предложения, расположенные подобно цепочкам, т. е. занимающие определенное место в предложении. Именно рассмотрение сложных синтаксических образований с точки зрения структуры значительно облегчает обучение переводу. При переводе необходимо, прежде всего, выявить базовый компонент синтаксических структур. Эти правила позволяют также создавать новые предложения. Синтаксические структуры можно выделить на следующих уровнях: порядок слов в предложении, отношение «имя существительное — определение», аналитические глагольные формы, синтаксические обороты и сложные предложения.

Данный подход к обучению английскому языку на основе выделения синтаксических структур был неоднократно опробован в группах ИУ нашего университета. В результате проведения контроля усвоения знаний, а также отзывов самих студентов можно прийти к выводу, что обучение английскому языку на основе распознавания синтаксических структур показывает положительную динамику. Применяемый метод позволяет улучшить усвоение материала как на занятиях в группах, так и при самостоятельной работе студентов.

Предлагаем к рассмотрению образцы синтаксических структур, применяемые в практических занятиях в группах английского языка факультета ИУ.

Syntactic structures

1. Word order

а) Порядок слов в предложении AM — S — V — O — AM.

The slithy toves did gyre and gimble in the wabe.

The — S — V — and — V — AM.

б) Порядок слов в системе «subject — attribute».

A compact disk player, surface acoustic wave devices.

2. Constructions.

Complex object — S + V + N (pron) + Infinitive.

Participle constructions: Part + S + V.

Absolute Par. Constr.: Noun + Part, S + V.

For + Subject + Infinitive.

3. Complex sentences.

Conditionals:

If...../ 1. The Indicative Mood.

If...../ 2. Imperatives.

If...../ 3. The Subjunctive Mood.

If...../ 4. 0-conditional

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Гийом Г. *Принципы теоретической лингвистики*. 4-е изд. Москва, Издательство ЛКИ, 2010, 232 с.
- [2] Деррида Ж. *Голос и феномен*. Санкт-Петербург, Алетейя, 1999, 208 с.
- [3] Зубкова Л.Г. *Язык как форма. Теория и история языкознания*. Москва, РУДН, 2003, 237 с.
- [4] Певницкая Е.Л. Лингвистические структуры: стабильность и трансформации. *Социально-гуманитарные проблемы модернизации Российского общества. Сб. науч. докл. МГТУ им. Н.Э. Баумана*. Москва, 2011.
- [5] Рикер П. *Конфликт интерпретаций. Очерки о герменевтике*. Москва, Канон-Пресс-Ц, 2002, 624 с.
- [6] Хомски Н. Синтаксические структуры. *Новое в зарубежной лингвистике. Сб. № 2*. Москва, Изд. иностранной литературы, 1962.
- [7] *Языки как образ мира*. Санкт-Петербург, АСТ, 2003.
- [8] Chomsky N. *Current Issues in Linguistic Theory*. Mouton, 1964.
- [9] London Communiqué Towards the European Higher Education Area: Responding to Challenges in a Globalized World? 2007, 18 May.
- [10] *Macmillan English Dictionary for advanced learners. Second Edition*. — Macmillan, 2007.
- [11] Swan M. *Practical English Usage — Second Edition*. Oxford University Press, 2002.
- [12] Thornbury S. *How to Teach Grammar* — Longman, Pearson Education Limited, 2009.

Статья поступила в редакцию 05.08.2013

Ссылку на эту статью просим оформлять следующим образом:

Певницкая Е.Л. Структурный подход в обучении английскому языку: анализ синтаксических структур. *Гуманитарный вестник*, 2013, вып. 5. URL: <http://hmbul.bmstu.ru/catalog/lang/ling/71.html>

Певницкая Елена Львовна — канд. филол. наук, доцент кафедры «Английский язык для приборостроительных специальностей» МГТУ им. Н.Э. Баумана.
e-mail: pevv04@mail.ru